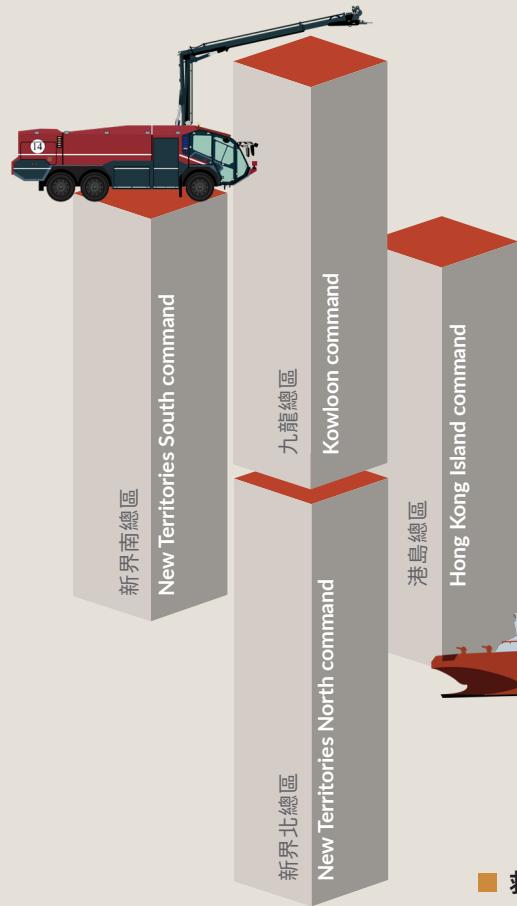


# 組織 ORGANISATION

消防處的主要職責包括滅火、執行海陸救援工作、就防火事宜向市民提供意見，以及為傷病者提供緊急救護服務。消防處由消防處處長統領，共分為四個行動總區、兩個防火總區、救護總區、機構策略總區、行動支援及專業發展總區，以及行政科。

The primary roles of the FSD are to fight fires, to carry out rescue operations on land and at sea, to advise the public on fire protection and to provide emergency ambulance service for the sick and the injured. The department is under the overall direction of the Director of Fire Services. It is comprised of four operational commands, two fire protection commands, the Ambulance Command, the Corporate Strategy Command, the Operational Support and Professional Development Command and the Administration Branch.

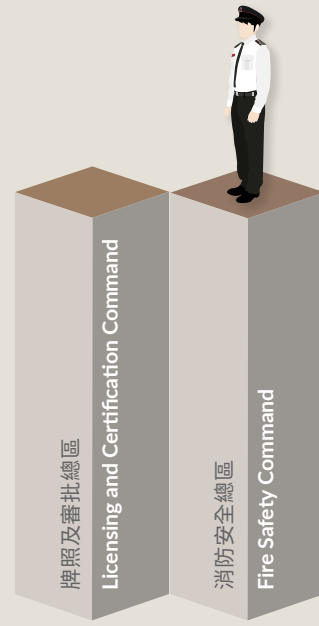
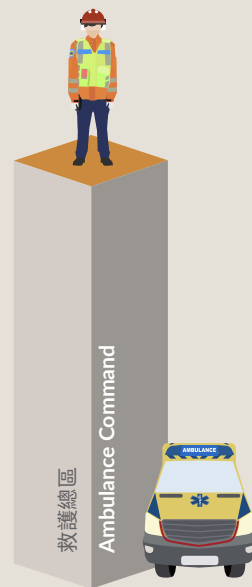


■ 四個行動總區分別為港島(包括海務及潛水區)、九龍(包括呼吸器組)、新界北和新界南(包括機場消防隊)總區，各由一名助理處長掌管，負責管轄其範圍內的滅火、救援及其他緊急服務。

The four **operational commands** cover **Hong Kong Island** (including the Marine and Diving Division), **Kowloon** (including the Breathing Apparatus Unit), **New Territories North** and **New Territories South** (including the Airport Fire Contingent), each headed by an Assistant Director overseeing the firefighting, rescue and other emergency services within its purview.

■ 救護總區由助理處長(救護)掌管，負責管控所有救護資源，確保為市民提供快捷有效的輔助醫療救護服務。

The **Ambulance Command**, led by the Assistant Director (Ambulance), is responsible for the management and control of all ambulance resources to ensure an efficient and effective delivery of paramedic ambulance service to the community.



■ 兩個防火總區為牌照及審批總區和消防安全總區，各由一名助理處長掌管。牌照及審批總區監督發牌和執法工作，而消防安全總區則處理防火和消防安全事宜。

The two **fire protection commands** are the **Licensing and Certification Command** and the **Fire Safety Command**, each headed by an Assistant Director. The Licensing and Certification Command oversees licensing and enforcement work, while the Fire Safety Command deals with fire protection and fire safety matters.



■ 行動支援及專業發展總區於二零二二年設立，由一名副消防總長掌管，負責部門的行動支援工作，以及消防通訊中心和消防及救護學院的運作。該總區開辦專科訓練、提供特勤支援、組織大型演練，亦監督有關招聘、訓練和考試，以及工程和運輸的事宜。

The **Operational Support and Professional Development Command** led by a Deputy Chief Fire Officer was newly established in 2022. It is responsible for the operational support of the department and the operations of the Fire Services Communications Centre and the Fire and Ambulance Services Academy. It conducts specialised training, provides tactical support and organises large scale drills and exercises. It also oversees issues related to recruitment, training and examination, as well as workshops and transport.



■ 機構策略總區前稱總部總區，於二零二二年改名，由一名助理處長掌管，負責為處長提供策劃及管理方面的支援，以及為其他總區提供政策及後勤支援。該總區亦負責監督有關第四代調派系統、職業安全及健康、採購及後勤支援、資訊科技管理、福利、心理服務，以及公眾安全和通訊的事宜。

The former Headquarters Command was renamed as the **Corporate Strategy Command** in 2022. It is headed by an Assistant Director to provide planning and management support to the Director as well as policy and logistical support to other commands. It also oversees issues related to the Fourth Generation Mobilising System, occupational safety and health, procurement and logistical support, information technology management, welfare, psychological services, as well as public safety and communications matters.

■ 行政科由文職人員組成，並由助理處長(行政)執掌，負責人力資源管理、招聘及晉升事宜、一般部門行政、財務管理、內部審核、外判工作、員工關係及翻譯服務。

The **Administration Branch** is headed by the Assistant Director (Administration) and staffed by civilian grade members. Its responsibilities encompass human resources management, recruitment and promotion, general departmental administration, financial management, internal audit, outsourcing, staff relations and translation services.